

EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURAN

Número suelto, 10 céntimos.
Números atrasados, 20 céntimos

Trimestre, 1'25 ptas.
Fuera: « 1'50 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración,
Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos
No se devuelven los originales

Gran Comers de Queviures i altres articles

Guillerm Maig

Espanya, 39

Teléfono 19

Nota de preus salvant l'existencia

Oli d'oliva fi comarca de Reus a	2'50 l.	Llenties de Castella	1'10 k
Sucre blanc fi país	1'75 k	Cansalada grassa	3'50 k
« terròs « 1. ^a	2'60 k	« ventresca	3'75 k
« « « 2. ^a	2'40 k	Llard blanc	4'25 k
Café torrat 1. ^a	7 k	Formatge d'Holanda	7'50 k
« « 2. ^a	6 k	« Roquefort	10 k
Arròs "Bell-lloch" n.º 6	0'75 k	« Mahó	4'50 k
« "Bomba Glassé"	1 k	Pastes per Sopa d'ou	1'75 k
« « n.º 10	1'25 k	« País	1'25 k
Fesols blancs país	1 k	Sabó Creu blanca bloc de 500 gr.	0'90
« Ranecs	1'10 k	« Semi-Marsella bloc de 600 gr.	1
Sigròns alfamats n.º 29	1'25 k	« barra vert d'oliva	1'20
« Saüc	2 k	« " blanc "	1'30

Preus especials amb partides desde 5 kilos

Miguel Planas

(casa Matatam)

Rebaja verdadera

en camas de viena, hierro, somiers, cómodas, sillas, colchones y toda clase de muebles.

MAQUINAS PARA COSER
sistemas SINGER y VERTHEIM

20 por ciento de Rebaja

También los hay de ocasión

NOTES FOLK-LÓRIQUES

Remembrances:

Com deia el diumenge prop passat, hi ha hagut tants canvis en la festa del Roser, que les gents del meu temps, ja no'l coneixen, em sembla que no pot ésser qu'una diada tant cerdana, tant típica, tant nostra, hagi ja passat a la Historia, deixant en son lloc un Roser, que de tot te, menys del vell Roser de la Vila, i siga avui una festa com la de qualsevulla poble de Catalunya i fins d'Espanya, havent esborrat per sempre la fesomia propia d'aital diada.

Lo mateix passa amb la festa del Carme, avui enterrada en el panteó del oblit; casi bé ningú s'en recorda, mes jo, amb llicencia del pacient llegidor vull ferne una petita remembrança.

El segon diumenge de Juliol, era la festa del Carme, y com la del Rose, duraba dos dies.

La confràgia del Carme també celebraba l'extracció, donant al guanyador una *unsseta*; aqueix nomenabe les *encoronades* i els *abanderados*, com per la diada del Roser, amb la diferencia: qu'aixis com les *encoronades*, pel Roser portaben el vestit blau, pel Carme anàben amb trajos de color de canyella, color propi del vestit de la Mare de Deu del Carme.

El dissapte, o sia la vigilia de la festa, eixia, cap a entrada de fosc, una processó de l'Esglesia de Santa Maria, amb asistencia dels administradors de la confrària, qu'anaba a casa *Mir*, avui a cal Matatam, a

buscar la Mare de Deu del Carme, pràpietat de aque lla senyorial casa, pera acompanyarla fins a la Parroquia, i col·locaria al altar major; cantant després solemnes completes.

Per la nit; gran refrese a casa *Mir*; que s'acababa amb un lluit ball en el Saló gran de la mentada casa, s'encenia un gros foc al carrer, vinga balls i bulla, dins de la noble casa i al carrer, acabant-se la festa, allà pels vols de mitja nit.

El diumenge, ofici solemne en honor de la Verge, amb asistencia dels administradors, de les *encoronades* i dels *abanderados*; per la tarda processó pels carrers de la vila; no's comensaba el ball de la Plassa, fins que la Mare de Deu i sos acompanyants no haguessin entrat a l'Esglesia Parroquial.

Balls de plassa, matí, tarda i nit, pagant un ralel per ball; els que no eran de la *bullà* o abonats, es venien *contrapasos* i *quadrilles*, com pel Roser, que solien acabar a cops de puny o a garrotades, i no s'anaba mes enllà, perquè els Civils o els Mossos de l'Esquadra, posaben la pau en aquell esvalotat galliner.

El dilluns, ball a la tarda; ball reservat per les *encoronades* i els *abanderados*, ball dels casats, etc. etc. acabat la gent tornaba a la Parroquia, a cercar a la Verge del Carme, pera portarla en processó a casa *Mir*, ahont s'hostatjaba fins al any següent.

Avui ja ningú la va a veure ni a buscar, tot l'any el *Matatam* la te de cuidar i ferli llum els dies senyalats per la tradició de la familia, propietaria de la casa.... Molta gent no saben, ni tenen esment de l'existencia de la tal imatge, ni l'han vista mai ni pels carrers ni a l'Esglesia Parroquial. Tot cambia no sabem si per bé o per mal... ¡Que hi farém!

¿Voleu saber, qui va ésser, la darrera *encoronada* i l'últim *abanderado*?

Doncs bé; la Carmeta Jan i el Marc Biguet.

Per la nit del dilluns gran sarau a la Plassa, i allí a l'hora de *plegar* els serenos, també s' *plegaba* el ball, els pagesos s'en anaven a *plegar* o a girar l'herba de llurs prats, el jovent *plegaba* el ram fins a Sant Jaume, qu'anaba a Rigolisa...

Are tot aixó ja ha *plegat*, jo també vull *plegar*, primerament, per no canssar al bó del llegidor, i segonament, porque tinc por que si no *plego* em dirian els que'm tenen per vell, i per cert que no s'enganyan, ¡Válgam Deu aquest *Ferrer* no *plegaria* mai!

Pleguém doncs, i a dormir, ¡hasta un altra! puig tinc ganes de rememorar, fets, gestes i coses, que per dissort han fugit del país, que li donaven llavors a la nostra xamosa comarca fesomía típica i propia d'aquest reconet de montanya catalana; gelosía fins, fa poc, de les costums i tradicions, propies de la Cerdanya calques unes i de Catalunya moltes d'altres.

LO FERRER DE NYER

Lechería, Comestibles y venta de Pan de Carmen Bertrán

Calle de la Libertad, 16

PUIGCERDÀ

esta casa vende la leche de vaca de la acreditada granja de la Vda. Rosell. No pruebe usted ninguna otra es la mas pura

Gran especialidad en quesos del país

:-: De Futbol :-:

PARTIDOS DEL DÍA 3

Nosotros no somos partidarios de nadie, ni nos apasionamos. Así es, que reseñaremos los partidos ingenuamente, y los comentaremos haciendo justicia a unos y a otros.

Sentiríamos mucho que se molestara alguien, porque no es esta nuestra intención, muy al contrario.

SEGRE F. C. 0 goals—C. D. CERES, 0 goals.

A las 11 de la mañana, celebróse este encuentro en el campo de «cal Consol», presenciado por distinguida concurrencia, que aplaudió sin cesar a los jugadores de ambos equipos.

Vimos buenas combinaciones de los dos bandos que nos entusiasmaron.

Los de Bellver dominaron mucho, distinguiéndose Carlos Serret, que jugó muy bien.

De los locales sobresalieron: Ginesta, que hizo admirables arrancadas que pusieron en peligro varias veces la puerta del Segre. Puig, como siempre acertadísimo. Los demás bien.

Al «referee» se le conocía que no había peritado muchos encuentros, porque dejó de pitar muchísimas faltas, y que por cierto fueron de las llamadas visibles.

En fin resultó un partido muy bonito, y que es de los que gustan.

BALIRA F. C. 4 goals — PUIGCERDÀ F. C. 4 goals.

A las 5 de la tarde, empezó el encuentro, alineándose los equipos a las órdenes del Sr. Pascual.

El campo de las bicicletas, ofrecía un agradable aspecto, estaba abarrotado de público, abundando el sexo bello.

Al salir al campo los equipos, fueron saludados con grandes aplausos.

El Puigcerdà, se alineó así: Junoy—Puig, Vidal—Tuca, Carrera (cap.)—Bragulat, Pintado y Ginesta.

Centra el Bálira, y ataca con brío, dominando largo rato dando ocasión de lucirse a la defensa local.

Tuca recoge la pelota y la pasa a Ginesta que arranca con brío y este la prepara a Bragulat que chuta oportuno parando magistralmente el portero del Balira,

Largo piloteo en el cual se acentúa el dominio del equipo visitante que juega muy bien. El delantero centro urgeleitano manda un zambombazo a goal, que con destreza saca Junoy. Después de este haber tirado el balón, dicho delantero lo carga brutalmente acto que a la cuenta pasó desapercibido al árbitro y decimos esto porque no lo castigó.

“Freekick” contra el Balira, que Pintado lo convierte en goal para los nuestros, único que el Puigcerdà se apuntó durante la primera parte.

Los forasteros hicieron tres tantos.

Al empezar la segunda parte, los locales dominaron durante largo rato, apuntándose tres goals después de colosales jugadas.

Cuando llegamos a este momento del partido, o sea con el resultado de cuatro a tres a favor de nuestro azul-grana, gran parte de público de la Seo, empezó a gritar, y desde este momento el partido se desarrolló con toda sujeción, entre las cuales podemos

Cubiertas y Tejados S.A.

MADRID
Sta. Engracia 107

BARCELONA
Rambla Cataluña 41

CONSTRUCCIÓN y REPARACIÓN de toda clase de edificios

Armaduras de hierro, de madera, cemento y mixtas.

Pizarra natural del país.

» española color negro.

» francesa.

» artificial de cemento y amianto comprimidos.

» Teja plana y curvada.

Cartón cuero.

Fieitro esfaltado, etc.

Delegación de PUIGCERDA calle de España, 9

ciar que el portero del Balira, cuando le cargó uno de nuestros delanteros cogióle por la cintura con las manos! El referee tampoco lo vió, lo mismo que una pelota parada dentro de la red del Balira y que era un goal.

Corner contra el Puigcerdá, que logra ser goal (el mas bonito de la tarde) para el Balira.

Otros ataques a ambas puertas y así finió el encuentro, con el resultado de 4 a 4.

BALON

Pescadería Española

Esta casa pone en conocimiento del público que todos los días tiene gran variación de pescado fresco a su disposición

Especialidad en Pescado para toda clase de Banquetes

Ventas al por mayor y al detall

Ventajosos descuentos a los revendedores

Calle del Progreso

PUIGCERDA

Per la telegrafia sens fils i sens cordes, acabém de rebrer el següent despaitx.

«Al Ferrer de Nyer. Puigcerdá.

Feu avinent al minyó de la Gieva, al jove llarc com un Sant Pau del camí de Ventajola, al Metge i demés amics i companys de causa; que s'ha casat aquí, a la Ciutat Comptal, el nostre amic l'afeitaire amb aquella garbosa viudeta de cal Reguant.

Vos prego, li tributeu els honors d'ordenança; ço es que celebren tots tant faust acon-teixement, amb gran repic d'esquelles, campanes, llaunes i altres instruments per l'istil.

Vos ho agrairá el vostre amic.

QUIM

Barcelona, 8 de Juliol de 1921.

"El Ariete Chino"

Fantasia por Sínesto Darnell

De venta en la Imprenta Moderna

neid vum oim sup. lens. d'alta. 52

Noticias

El día 8 de los corrientes, y hora de las doce, tuvimos el placer de vitorear a su paso por Bourg-Madame, al simpático ex-campeón ciclista catalán Jaime Janer, que forma parte de los corredores del *Tour de France*, en cuya carrera va clasificándose cada etapa mejor.

Para demostrar la importancia de la carrera, basta decir que de 224 corredores que salieron de París, actualmente corren 42, y nuestro ciclista iba clasificado con el número 13 de los de su categoría.

Ha sido pedida la mano de la encantadora y adorable señorita Dolores Solsona Peitx, para el distinguido joven Lauro Plana.

Lo celebramos.

Hoy, para celebrar la fiesta del Carmen, en el entoldado del Paseo del 10 de Abril, tendrán lugar bailes mañana y tarde, y por la noche en la platea del Casino Ceretano, un gran Sarao de Gala.

Es de esperar que todos estos actos se verán muy concurridos.

Llegaron para pasar la temporada de verano, la distinguida Sra. D.^a Leonor Pons y familia.

Bienvenidos.

También se encuentran entre nosotros las señoras Vilaseca, Vda. Deulofeu y Vda. Albó.

**RITA BRAGULAT
VIUDA DE LÓPEZ**

MODISTA

Carrer Major, 25

PUIGCERDA

Es necessiten oficiales

El día 8 de los corrientes contrayeron matrimonio la señorita María Anglada, hija del conserje del Casino Ceretano, con el joven Pedro Carrera, conocido por (nen Isart).

Se encuentran en esta villa los señores Masdeu

Se hospeda entre nosotros el artista D. Manolo Hugué.

Lo celebramos

El día 13 de los corrientes en el colegio de los P.P. Escolapios, tendrán lugar los exámenes de fin de curso de los alumnos de aquel centro docente.

Esta tarde a las 3, en el campo de las bicicletas se celebrará un partido de balompié de entrenamiento entre los dos equipos locales.

Pasará unos días entre nosotros D. Francisco Naudón
Bienvenido

Han llegado de su viaje de boda D. Ramón Cosp y Sra.

Entre los veraneantes este año, debemos contar a la distinguida familia Obregon.

Tambien ha llegado la familia Casanellas
Lo celebramos.

Se arrendaria casa amueblada con tienda de comestibles dos almacenes, cuadra y un campo. - Dirijirse al Puente de San Martín, detrás casa Ninot

BILLETES PARA EL SORTEO DE NAVIDAD
De venta en la Administración de Loterías

GRAN BAR :: MODERN TAWERN**Vda. LA VILLA**

PLAZA DE CABRINETTY

Cafés y licores de las más renombradas marcas del país y extranjeras

: Buen Percebe :: Vermouth Torino :

Recomendamos el selecto café de este Bar, servido con cafeteras individuales, por ser indiscutiblemente uno de los más aromáticos que se toman en esta Villa

Bartolomé PUIG

Constructor de Obras

.....

PLANOS, DATOS Y PRESUPUESTOS
PRONTITUD Y ECONOMÍA

.....

PUIGCERDA**FABRICA de CORSES y ACADEMIA de CORTE****FRANCISCA PALLARES**

VIUDA DE AGUILAR

CORTE ESMERADO y A MEDIDA

Calle de la Libertad, 32

PELUQUERIA de JOSE ABART

CALLE MAYOR, 15 :: PUIGCERDA

**Periódicos y Revistas
semanales ilustrados****= SUCURSAL EN =
BOURG-MADAME****:LA MONTAÑESA:**

= DE =

J. MARTI SANGRA

Revolución, 8

PUIGCERDA

**Comestibles : - : Pesca Salada
:Alpargatería y Cordelería:-**

La casa que vende BUENO y BARATO

Almacén de Carbones

de

PI & V Ñ A S

¿Quiere V. comprar carbones de cok, hulla, panes, bolas, etc., a precios económicos?

Dirijase a ELIAS VIÑAS
(casa Ferrer del Quim)

Plaza de los Héroes PUIGCERDA

Pastas para sopade la antigua y acreditada fábrica **BIGORRA****Aromáticos y finos chocolates****MONTSERRAT, fabricados por los P. P. Benedictinos.**

Depositario en Barcelona, D. José Bigorra.

Comisionista en Puigcerdá, D.ª Julia Portich, viuda Cosp; calle de la Morera

21, 2.º

VIUDA HUGUET

(Antigua casa Matatam)

Plaza Mayor

Higcerdá

Azucar 1'65 kilo

Café extra 6 pts. kilo

Pasta Sémola 1'25 kilo

Aceite

fino 2'40

Bacalao 2 Ps.

Fonda Española
Hotel Moderne

PERPIGNAN

Rue Rempart Villeneuve
en face le Castillet

Propietaria: Vda. Villarubla Ubach

Cocina Española y Francesa
Habitaciones confortables
Precios módicos : Luz eléctrica
Coche del Hotel a todos los trenes

LOCIONES HIGIÉNICAS PARA TOCADOR
NUEVAS CREACIONES :: ESPECIALIDAD DE LA
Perfumería IRIS

Loción Pompeyana : Loción Ginesta
Loción Violeta : Loción Rosa : Loción Clavel

Estos productos, preparados a base de principios altamente benéficos para la raíz del cabello, tienen la propiedad de reblandecer el cuero cabelludo con lo que se amplía su base y se logra al cabo de algunos días de usarlas, detener totalmente su caída.

Nuestras lociones, las mas económicas y agradables que existen, no deben faltar en el tocador de ninguna persona cuidadosa de la conservación de su cabello y de la higiene de la cabeza.

Se presentan concentradas en elegantes frascos, cuyo contenido debe disolverse en un litro de agua clara.

Con esto se obtiene un litro de loción de maravillosamente perfumada.

Precio del frascuito para 1 litro de loción de cualquiera de las lociones arriba mencionadas, 3 pesetas.

Para los pedidos dirigirse al rept. D. Isidro Capdevila : Ger

RECIBIDAS CAMISAS

¡ ÚLTIMA NOVEDAD !

Sección de Géneros Blancos-Últimos modelos en Combinaciones

Camisas-Enaguas-Pantalones-Cubre-corsés-Camisas dormir

PRECIOS DE
FABRICA



CASA FETM

Los que
vendemos

BARATO

Los mejor surtidos

La casa que vende mas

Flamificamos los Precios al extremo que sorprenden a los compradores...

Revolución, núm. 7